**Práva žáků**

Права учнів

**Všechny děti mají v ČR právo na vzdělání.** Do základní školy mohou chodit i v případě, že zde rodiče nepobývají legálně, do mateřské školy a na střední školu již musí rodiče v den nástupu doložit oprávnění k pobytu. Vzdělání v ZŠ a SŠ je bezplatné. V MŠ se platí poplatky.

Всі діти в ЧР мають право на освіту До початкової школи можуть ходити і в випадку, якщо батьки перебувають нелегально. До дитячого садка та середніх навчальних закладів батьки вже мусять в день початку навчання дитини принести підтвердження законного перебування. Освіта в ПШ та СШ є безкоштовна. Дошкільна освіта оплачується.

**Děti (žáci) mají právo i na školské služby** – tzn. že mohou chodit do školní družiny, školní jídelny, využívat poradenská zařízení ve škole i mimo školu (např. pedagogicko-psychologické poradny). Za některé tyto služby se platí (např. za družinu i za stravování v jídelně).

Діти(учні) мають право на шкільні послуги – це означає, що можуть ходити до групи продовженого дня, шкільної їдальні, користуватися консультаційними послугами в школі і поза школою (наприклад консультація психолога). Деякі з цих послуг платні (наприклад група продовженого дня та їдальня)

**Všichni žáci mají právo** zakládat v rámci školy samosprávné orgány žáků a studentů, volit a být do nich voleni, pracovat v nich a jejich prostřednictvím se obracet na ředitele školy s tím, že ředitel školy je povinen se stanovisky a vyjádřeními těchto samosprávných orgánů zabývat.

Всі учні мають право створювати в школі органи самоврядування учнів та студентів, обирати і бути обраними до них, працювати в них, та від їх імені звертатися до директора школи з тим, що директор зобов’язаний враховувати думки та пропозиції органу самоврядування.

**Společná práva žáků a jejich rodičů (zákonných zástupců)**

**Загальні права учнів та їх батьків (законних представників)**

**Rodiče i žáci** mají právo **na informace** o průběhu a výsledcích vzdělávání svých dětí, rodiče mají právo kontaktovat školu a žádat informace o prospěchu a chování svého dítěte, Батьки та учні мають право на отримання інформації про результати навчання своїх дітей, батьки мають право звернутися до школи з проханням надати інформацію щодо навчання та поведінки своеї дитини

**Rodiče i žáci** mají právo se vyjadřovat ke všem rozhodnutím týkajícím se podstatných záležitostí jejich vzdělávání, přičemž jejich vyjádřením musí být věnována pozornost, Батьки та діти мають право висловлювати думку до всіх рішень стосовно їх освіти причому їх думка повинна братись в увагу

jakékoliv změny ve vzdělávání dítěte (přeřazení do jiné třídy, přeřazení do jiné školy apod.) musí být uskutečněny se souhlasem rodičů, Про будь-які зміни в освіті дитини (переведення до іншого класу, до іншої школи та інше) може зсійснюватися тільки за згодою батьків.

rodiče mají právo žádat o přezkoušení svého dítěte, pokud mají pochybnosti o správnosti hodnocení na konci prvního nebo druhého pololetí, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od vydání vysvědčení. V takovém případě písemně požádají ředitele školy o přezkoumání výsledků hodnocení žáka. Žádost je ke stažení v části *žádosti.* Батьки мають право звернутися з проханням перевірити знання дитини, якщо мають сумніви, що оцінка не справедлива в кінці першого або другого півріччя не пізніше трьох робочих днів з дня видачі учнівського табелю. В такому випадку подадуть письмове прохання директору школи, щоб перевірити чи учень отримав справедливу оцінку. Заяву можна скачати в секції заяви.

rodiče mají právo nesouhlasit se zařazením do ročníku, který neodpovídá věku jejich dítěte. Optimální je zařazení do ročníku vzhledem k počtu již absolvovaných ročníků, maximálně o rok níž. Батьки мають право непогоджуватися з прийняттям дитини до класу, який не відповідає віку дитини. Оптимальним є зарахування з врахунком скільки класів дитина провчилася раніше мінімально на один клас нище

**Rodiče i žáci** mají právo na informace a poradenskou pomoc školy nebo školského poradenského zařízení (PPP – pedagogicko-psychologická poradna, SPC – speciálně-pedagogické centrum) v záležitostech týkajících se vzdělávání. Батьки та учні мають право на отримання інформації та порад школи (педагогічно-психологічна консультація, спеціальний педагогічний центр) в питаннях пов’язаних з освітою.

Vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně může proběhnout na základě přímé žádosti rodičů/zák. zástupců nebo na doporučení školy. S vyšetřením musejí rodiče dát vždy souhlas. Výsledky vyšetření patří výhradně do rukou rodičů žáka a ti pak rozhodují, zda škole výsledky poskytnou nebo ne. Обстеження в педагогічно- психологічній консультації може відбутися на основі заяви батьків, законних представників та прохання школи. Батьки мусять завжди дати згоду на обстеження. Результати обстеження передаються тільки батькам учня, а ті потім вирішують, надати результати обстеження школі небо ні.

Vzdělávání podle vyrovnávacího plánu a přizpůsobení výuky není v případě cizinců podmíněno vyšetřením z poradny, rozhodující je míra znalosti vyučovacího jazyka. Навчання згідно з освітнім планом та пристосування до навчання іноземців незумовлено обстеженням в консультації, вирішальним являється рівень знання мови

**Povinnosti žáků a studentů**

**Обов’язки учнів та студентів**

**Žáci a studenti musí:** Студенти та учні мусять:

řádně docházet do školy a řádně se vzdělávat, Відвідувати школу та вчитися

dodržovat školní a vnitřní řád a předpisy a pokyny školy k ochraně zdraví a bezpečnosti, s nimiž byli seznámeni, Дотримуватися шкільних правил та положень щодо охорони здоров’я, безпеки і були з ними ознайомлені

pokud tato pravidla a předpisy nedodržují, mohou být vyloučeni například z ozdravného pobytu, školy v přírodě, výletu nebo školní družiny. Ze základní školy být vyloučeni nemohou, ale hrozí jim kázeňský postih (důtka, horší známka z chování), což ovlivňuje přijetí na střední školu. V krajním případě mohou být žáci umístěni na diagnostický pobyt do škol pro žáky s poruchami chování. Якщо не дотримуються правил, можуть бути виключені наприклад з санаторію, школи на природі, екскурсії та групи продовженого дня. З початкової школи їх виключити не можуть але можуть отримати покарання (догана, гірша оцінка з поведінки) що впливає на прийняття до середніх навчальних закладів. В крайноьму випадку можуть учня віддати на діагностичне перебування до шкіл для учнів з розладами поведінки.

plnit pokyny pedagogických pracovníků škol a školských zařízení vydané v souladu s právními předpisy a školním nebo vnitřním řádem. Виконувати завдання педагогічних працівників шкіл та шкільних закладів згідно законодавства та внутрішніх правил школи.

**Povinnosti rodičů (zákonných zástupců)**

**Обов’язки батьків (законних представників)**

**Rodiče mají povinnost** zajistit, aby dítě docházelo řádně do školy. Батьки повинні забезпечити дітям належне відвідування школи

Povinná školní docházka trvá devět let a po tu dobu dítě musí chodit do školy. Rodiče za jeho docházku nesou zodpovědnost.

Обов’зкова освіта триває дев’ять років, і весь цей час дитина зобов’язана ходити до школи. Батьки несуть відповідальність за відвідування школи.

**Rodiče mají povinnost** na vyzvání ředitele školy nebo školského zařízení se osobně zúčastnit projednání závažných otázek týkajících se vzdělávání dítěte nebo žáka,

Батьки зобов’язані на прохання директора школи або навчального закладу особисто брати участь в обговорені важливих питань стосовно навчання дитини чи учня

**Rodiče mají povinnost** informovat školu a školské zařízení o změně zdravotní způsobilosti, zdravotních obtížích dítěte nebo žáka nebo jiných závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na průběh jeho vzdělávání.

Батьки зобов’язані інформувати школу чи шкільні заклади про зміну стану здоров’я дитини, проблеми з здоров’ям учня чи дитини, та про інші важливі зміни, якіб могли мати вплив на навчання

Jakékoliv změny bydliště, zdravotního pojištění, telefonu a jiných kontaktních údajů a další závažné okolnosti je nutné hlásit třídnímu učiteli, aby je zaznamenal do školní evidence.

Будь-які зміни проживання, медичного страхування, телефону та іншої контактної інформації, та інші важливі обставини потрібно повідомити класному керівнику, щоб він їх написав до шкільного обліку

V případě, že se z jakéhokoliv důvodu rozhodnete pro změnu školy během školního roku, informujte o tom vedení školy a požádejte si o dokumentaci.

У разі рішення про зміну школи протягом навчального року, повідомте про це школу, щоб вона вам надала відповідну документацію.

**Rodiče mají povinnost** dokládat důvody nepřítomnosti dítěte ve vyučování.

Při absenci je nutné dítě omlouvat, každá škola má svůj školní řád, kde je tato povinnost specifikována, ale zpravidla se musí omluvit do druhého dne. Pokud dítě např. odjíždí na ozdravný pobyt, zůstává doma z rodinných důvodů (dovolená, oslava svátků) musí rodiče většinou žádat školu předem o uvolnění.

Батьки зобов’язані обгрунтувати причину відсутності дитини у школі. Про відсутність дитини у школі необхідно повідомити, кожна школа має власні правила де це зазначено, але як правило потрібно повідомити до другого дня. Якщо дитина їде в санаторій, залишається вдома за сімейними обставинами (відпустка, святкування свят) батьки мусять заздалегідь подати прохання про звільнення з уроків.

Rodiče mají povinnost sledovat prospěch svých dětí v žákovských knížkách, je nutné známky podepisovat, aby učitelé věděli, že je rodiče viděli.

Je zapotřebí kontrolovat přípravu dětí do školy a psaní domácích úkolů, které musí rodiče podepisovat.

Батьки зобов’язані стежити за навчанням своїх дітей в щоденнику, біля оцінок потрібно ставити підпис, щоб вчитилі бачили, що батьки знають про оцінки своїх дітей.

Необхідно перевіряти підготовку дітей до школи, домашнї завдання, де батьки мають ставити свій підпис

Školy organizují rodičovské schůzky, na kterých jsou rodiče informováni o prospěchu a chování svých dětí. Tyto schůzky většinou nejsou povinné, ale je v zájmu všech spolupracovat se školou a informovat se o svých dětech.

Школи організовують батьківські збори, на яких батьки інформовані як ведуть себе та як навчаються їх діти. Зазвичай ці збори не обов’язкові, але в інтересах усіх співпрацювати з школю та отримувати інформацію про навчання своїх дітей.